

ventura gingival

ES INSTRUCCIONES DE USO :

DESCRIPCIÓN

Ventura gingival es una silicona a Base de vinil polisiloxano de consistencia media apropiada para la reproducción de máscaras gingivales en modelos maestros. Son siliconas muy precisas que mantienen la precisión durante días debido a su excelente estabilidad dimensional. Se obtienen muy buenos resultados estéticos debido a su color natural de encía. Apto solo para uso extra-oral.

INDICACIONES

Reproducción rápida y precisa de máscaras gingivales en modelos maestros.

TIEMPOS DE TRABAJO Y FRAGUADO

Ratio de mezcla	1:1
Tiempo de mezclado	Sistema auto-mix
Punta mezcladora	Rígida: Verde Elástica: Amarilla
Tiempo de trabajo total*	1' 00"
Tiempo de fraguado*	5' 00"

¡ATENCIÓN!

Tiempos medidos a 23°C ± 2 – 73°F ± 4°F 50 ± 5 % de HR. Temperaturas más bajas aumentan los tiempos y temperaturas superiores los acortan.

APLICACIÓN

Montaje del cartucho

Insertar el cartucho en la pistola dispensadora siguiendo las instrucciones del fabricante y quitar la tapa. Extruir el material de impresión hasta que salga la misma cantidad por ambos orificios y entonces colocar una punta mezcladora apropiada. Se puede colocar una punta intraoral en la punta mezcladora.

Aplicación

Aplicar **ventura gingival** de acuerdo a la técnica deseada (directa o indirecta). Extruir el material manteniendo el final de la punta dispensadora inmersa en el material para evitar la formación de burbujas de aire. Retirar cuidadosamente el material fraguado después del tiempo recomendado. Después del uso mantener la punta en el cartucho ya que sirve como tapa. Las puntas mezcladoras son de un solo uso.

DATOS TÉCNICOS

	SOFT	HARD
Recuperación elástica %	>99.8	>99.8
Cambio dimensional lineal %	<0.3	<0.3
Dureza Shore A	47	75
Resistencia al desgarro (N/mm)	>6.5	>6.5

ESCANEO

Ventura gingival elastic puede escanearse con ayuda de un spray para escáner. **Ventura gingival rigid** puede escanearse con la mayoría escáneres láser y ópticos sin necesidad de spray.

PRECAUCIONES

El contacto con guantes de látex puede inhibir el fraguado. Se recomienda el uso de guantes de vinilo. No combinar con siliconas de condensación.

Evite el contacto con los ojos. En caso de contacto con los ojos enjuáguelos con agua y consulte con un médico inmediatamente.

Evite el contacto de los materiales en la ropa de donde es muy difícil de eliminar incluso con agentes químicos.

ALMACENAMIENTO

Almacenar el material entre 10-25°C (50-77°F). Almacenar la impresión a temperatura ambiente (max 25°C/77°F).

LOTE Y FECHA DE CADUCIDAD

El lote y la fecha de caducidad están impresos en el paquete y deben ser anotados en toda la documentación que requiera identificación del producto.

PARA USO PROFESIONAL

Estos materiales han sido desarrollados para uso exclusivo de profesionales de laboratorio dental y deben ser utilizados de acuerdo a las instrucciones de uso. Las recomendaciones incluidas en las instrucciones corresponden al actual estado del arte en relación a las técnicas dentales. El fabricante no será responsable de daños causados por otros usos o por manejo incorrecto.

SEPARADOR PARA VENTURA GINGIVAL

Ventura separator para **ventura gingival** es una solución lista para el uso que permite el aislamiento entre superficies de material de la misma naturaleza evitando su adhesión. Se emplea para las reproducciones gingivales en modelos junto con **ventura gingival**.

INDICACIONES

- Separador para **ventura gingival** (polisiloxano).
- Separador para **ventura gingival** (vinilpolisiloxano).

INSTRUCCIONES DE USO

El producto puede ser aplicado, directamente en la impresión seca (técnica directa) o sobre eventuales mascarillas de silicona (técnica indirecta). Asegurarse que las superficies a aislar estén bien limpias y secas.

Extender **ventura separator** con un pincelito hasta conseguir una capa homogénea.

Esperar que se haya secado completamente. El secado puede acelerarse con un leve soplo de aire. La superficie debe presentar un aspecto opaco y mate.

ADVERTENCIAS

Agitar antes de su uso
Cerrar bien el frasco después del uso.

Instrucción de uso editadas en Febrero de 2018 (2018-02).

EN INSTRUCTIONS FOR USE:

DESCRIPTION

Ventura gingival is a medium viscosity vinyl polysiloxane materials suitable for the reproduction of gingival masks on master models. They are precise silicones which keep their accuracy for days due to their outstanding dimensional stability. The highest aesthetic results can be obtained because of their natural gingival colour. For extra-oral dental use only.

TECHNICAL DATA

Quick and accurate gingival reproduction on master models.

WORKING AND SETTING TIMES

Mixing ratio	1:1
Mixing time	auto-mix system
Mixing tip	Rigid: Green Elastic: Yellow
Total working time	1' 00"
Setting time	5' 00"

ATTENTION!

Application is at 23° C ± 2° C / 73 ° F ± 4 ° F, 50 ± 5% relative humidity. Higher temperature reduces working and setting times and lower temperature prolongs working and setting times.

APPLICATION

Mounting the cartridge

Insert cartridge onto dispensing gun following the manufacturer's instructions and remove cap. Extrude impression material until it exits both chambers at the same rate and then mount the appropriate mixing tip.

Application

Apply **ventura gingival** according to the desired technique (direct or indirect).

Extrude material keeping the end of the mixing tip immersed in the material to avoid the formation of air bubbles. Carefully remove the set material after the recommended time. After use keep mixing tip on cartridge as it serves as a cap. Mixing tips are for single use only.

TECHNICAL DATA

	ELASTIC	RIGID
Recovery from	>99.8	>99.8
Linear dimensional	<0.3	<0.3
Hardness Shore A	47	75
Tear strength (N/mm)	>6.5	>6.5

SCANNING

Ventura gingival elastic can be scanned with the help of a scanning spray. **Ventura gingival rigid** can be scanned with most optical and laser scanners.

PRECAUTIONS

Contact with latex gloves may impair the setting reaction. Vinyl gloves are recommended.

Do not combine with condensation curing silicones.

Avoid contact of materials with eyes. In case of contact rinse eyes with plenty of water and consult a physician immediately.

Avoid spillage of materials on clothing as they cannot be removed chemically.

STORAGE

Store material between 10-25°C (50-77°F) Store impression at room temperature (max. 25°C/77°F).

LOT NUMBER AND EXPIRY DATE

The above are printed on each package and should be quoted in all correspondence which requires identification of the product.

FOR PROFESSIONAL DENTAL LABORATORY USE ONLY

These materials have been developed for use exclusively by laboratory technicians and must be handled according to the instructions of use. The recommendations included in the instructions correspond to the actual state of knowledge regarding dental techniques. The manufacturer cannot be held responsible for damages caused by other uses or incorrect handling.

SEPARATOR FOR VENTURA GINGIVAL

Ventura separator for **ventura gingival** is a solution for the prevention of adhesion between compatible laboratory silicones in impressions or silicone moulds. **Ventura separator** can be applied to reproduce gingiva on models in association with **ventura gingival**.

INDICATIONS

- Separator for C-Silicones (polysiloxanes)
- Separator for A-Silicones (vinylpolysiloxanes)

APPLICATION

This product can be applied either directly onto the dry impression (direct technique) or onto silicone moulds (indirect technique).

Make sure that the surfaces to be isolated are thoroughly cleaned and dried. Spread Separator using the brush.

Wait for Separator to dry completely, until the surface becomes opaque. Drying time can be shortened by using a gentle blow of air.

PRECAUTIONS

- Shake well before use
- Close cap immediately after use

Instructions for use issued in February 2018 (2018-02).

FR MODE D'EMPLOI

DESCRIPTION

Ventura gingival est un matériau dentaire en polysiloxane de vinyle (silicone) de viscosité moyenne approprié pour la reproduction de masques gingivaux sur maître-modèles. L'extraordinaire stabilité dimensionnelle de cette silicone assure une précision sur plusieurs jours. Leur couleur gingivale naturelle permet d'obtenir d'excellents résultats, esthétiques et naturels. À usage dentaire extra-oral uniquement.

INDICATIONS

Reproduction gingivale rapide et précise sur maître-modèles.

TEMPS DE TRAVAIL ET DE PRISE

Proportions du mélange	1:1
Temps de mélange	Système automélangeur
Embout mélangeur	Rigide : Vert Souple : Jaune
Temps de travail total	1' 00"
Temps de prise	5' 00"

ATTENTION !

Pour une application à 23° ± 2° / 73 ± 4 ° F et 50 ± 5% d'humidité relative. Des températures plus élevées réduisent le temps de travail et de prise, alors que des températures plus basses les augmentent.

APPLICATION

Montage de la cartouche

Insérer la cartouche dans le pistolet applicateur en suivant les instructions du fabricant et enlever le bouchon. Presser pour faire sortir le matériau jusqu'à ce que la même quantité de produit sorte par les deux orifices et appliquer un embout mélangeur adéquat.

Application

Appliquer **ventura gingival** suivant la technique souhaitée (directe ou indirecte). Presser pour faire sortir le produit en maintenant l'embout mélangeur immergé dans le produit pour éviter la formation de bulles d'air. Retirer le matériau avec précaution une fois le temps de prise recommandé écoulé.

Conserver l'embout mélangeur sur la cartouche après utilisation, il servira de bouchon. Les embouts mélangeurs sont à usage unique.

DONNÉES TECHNIQUES

	SOUPLE	RIGIDE
Récupération après déformation %	>99.8	>99.8
Variation dimensionnelle linéaire %	<0.3	<0.3
Dureté Shore A	47	75
Résistance au déchirement (N/mm)	>6.5	>6.5

SCANNAGE

Ventura gingival elastic peut être scannée avec l'aide d'un spray pour scanner. **Ventura gingival rigid** peut être scannée avec la majorité des scanners laser et optiques sans aucun spray.

PRÉCAUTIONS

Le contact avec des gants en latex peut inhiber la réaction de prise. Il est recommandé d'utiliser des gants en vinyle.

Ne pas mélanger à des silicones polymérisés par condensation.

Éviter le contact avec les yeux. Si cela se produit, rincer abondamment avec de l'eau et consulter immédiatement un médecin.

Éviter le contact du produit sur les vêtements car son élimination est très difficile, même avec des agents chimiques.

STOCKAGE

Conserver le produit entre 10-25°C (50-77°F). Conserver l'empreinte à température ambiante (max. 25°C/77°F).

NUMÉRO DE LOT ET DATE D'EXPIRATION

Le numéro de lot et la date d'expiration sont indiqués sur chaque emballage et doivent être rappelés dans toute correspondance requérant l'identification du produit.

DESTINÉ UNIQUEMENT AUX PROFESSIONNELS DE LABORATOIRES DENTAIRES

Ces matériaux ont été développés uniquement pour leur utilisation par des techniciens de laboratoires et doivent être manipulés conformément au mode d'emploi. Les recommandations figurant dans le mode d'emploi correspondent à l'état actuel des connaissances dans le domaine des techniques dentaires. Le fabricant ne pourra pas être tenu pour responsable des dommages causés par un usage inapproprié ou une manipulation incorrecte du produit.

SÉPARATEUR POUR VENTURA GINGIVAL

Ventura separator est une solution prête à l'emploi qui permet d'isoler les différentes couches de matériau de même nature, pour éviter qu'elles ne collent. Elle est utilisée en complément de **ventura gingival** pour les reproductions de masques gingivaux sur modèles.

INDICATIONS

- Liquide séparateur pour silicones polymérisées par condensation (polysiloxane).
- Liquide séparateur pour silicones polymérisées par addition (polysiloxane de vinyle).

MODE D'EMPLOI

Le produit peut être appliqué soit directement sur l'empreinte sèche (technique directe), soit éventuellement sur des masques en silicone (technique indirecte). S'assurer que les surfaces à isoler sont bien propres et sèches.

Étaler **ventura separator** avec un petit pinceau jusqu'à l'obtention d'une couche homogène.

Attendre que la couche ait complètement fini de sécher. Le séchage peut être accéléré avec un léger soufflage d'air. La surface devra présenter un aspect opaque et mat.

PRÉCAUTIONS D'EMPLOI

Agiter avant utilisation
Bien refermer le flacon après utilisation.

Mode d'emploi édité en Février 2018 (2018-02).

REV 00.

ventura gingival

IT ISTRUZIONI D'USO

DESCRIZIONE

Ventura gingival è un materiale vinilpolisilossano di media viscosità adatto alla riproduzione di mascherine gengivali su modelli master. Si tratta di siliconi di gran precisione che mantengono le proprie caratteristiche per giorni grazie alla loro eccezionale stabilità dimensionale. Il colore gengivale naturale garantisce ottimi risultati estetici. Solo per uso dentale extra-orale.

INDICAZIONI

Riproduzione gengivale rapida e accurata su modelli master.

TEMPI DI LAVORAZIONE E DI PRESA

Rapporto di miscelazione	1:1
Tempo di miscelazione	Sistema auto miscelante
Puntale di miscelazione	Rigido: Verde Elastico: Giallo
Tempo totale di lavorazione	1' 00"
Tempo di presa	5' 00"

ATTENZIONE!

Applicazione a 23°C ± 2°C / 73° F ± 4°F, 50 ± 5% umidità relativa. Temperature più elevate riducono il tempo di lavorazione e i tempi di presa, mentre temperature più basse li prolungano.

APPLICAZIONE

Montaggio della cartuccia

Inserire la cartuccia nella pistola di erogazione seguendo le istruzioni del produttore e togliere il tappo. Estrudere il materiale da impronta fino a quando non esce da entrambe le camere alla stessa velocità, quindi montare il puntale di miscelazione appropriato.

Applicazione

Applicare Gingival in base alla tecnica desiderata (diretta o indiretta). Estrudere il materiale mantenendo l'estremità del beccuccio di miscelazione immersa nel materiale per evitare la formazione di bolle d'aria. Rimuovere con cautela il materiale dopo il tempo consigliato. Dopo l'uso, mantenere il beccuccio di miscelazione sulla cartuccia, che servirà da tappo. I beccucci di miscelazione sono elementi monouso.

DATI TECNICI

	ELASTICO	RIGIDO
Recupero dopo	>99.8	>99.8
Variazione dimensionale lineare %	<0.3	<0.3
Durezza Shore A	47	75
Resistenza allo strappo (N/mm)	>6.5	>6.5

SCANSIONE

Ventura gingival elastic deve essere scannerizzato utilizzando in aiuto la spray per scansioni. Il **ventura gingival rigid** può essere scannerizzato con la maggior parte degli scanner ottici o laser.

PRECAUZIONI

Il contatto con i guanti in lattice può compromettere la reazione di presa. Si raccomandano guanti in vinile.

Non combinare con siliconi a presa per condensazione.

Evitare il contatto dei materiali con gli occhi. In caso di contatto con gli occhi, lavare immediatamente con abbondante acqua e consultare un medico. Evitare il contatto dei materiali con gli indumenti dato non potendo essere rimossi chimicamente.

STOCCAGGIO

Conservare il materiale a una temperatura compresa tra 10-25°C (50-77°F). Conservare l'impronta a temperatura ambiente (massimo 25°C/77°F).

NUMERO DI LOTTO E DATA DI SCADENZA

I dati di cui sopra sono stampati su ogni confezione e devono essere indicati in tutta la corrispondenza che richieda l'identificazione del prodotto.

SOLO PER USO PROFESSIONALE IN LABORATORIO DENTISTICO

Questi materiali sono stati sviluppati per essere utilizzati esclusivamente da odontotecnici e devono essere maneggiati seguendo scrupolosamente le istruzioni d'uso. Le raccomandazioni incluse nelle istruzioni corrispondono all'attuale stato della conoscenza relativa alle tecniche dentali. Il produttore non può essere ritenuto responsabile per danni causati da usi diversi o manipolazione scorretta.

SEPARATORE PER VENTURA GINGIVAL

Ventura separator è una soluzione pronta all'uso che permette l'isolamento tra superfici di materiale della stessa natura evitandone l'adesione. Trova applicazione per la realizzazione di riproduzioni gengivali su modelli in associazione con **ventura gingival**.

INDICAZIONI

- Separatore per siliconi per condensazione (polisilossano).
- Separatore per siliconi per addizione (vinilpolisilossano).

ISTRUZIONI D'USO

Il prodotto può essere applicato sia direttamente sull'impronta asciutta (tecnica diretta), sia su eventuali mascherine in silicone (tecnica indiretta). Assicurarsi che le superfici da isolare siano ben pulite e asciutte.

Stendere **ventura separator** con un pennellino, fino ad ottenere uno strato omogeneo.

Attendere la completa asciugatura. L'asciugatura può essere accelerata con un leggero soffio d'aria. La superficie deve assumere un aspetto opaco.

AVVERTENZE

Agitare prima dell'uso.

Richiedere bene il flacone dopo l'uso.

Istruzioni d'uso redatte in febbraio 2018 (2018-02).

PT INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

DESCRIÇÃO

Ventura gingival é um material polivinilsiloxano de viscosidade média adequado à reprodução de máscaras gengivais em modelos mestres. Trata-se de silicões de precisão que se mantêm durante dias devido à soberba estabilidade dimensional. Obtêm-se melhores resultados estéticos graças à sua cor gengival natural. Destinado exclusivamente à utilização extraoral.

INDICAÇÕES

Reprodução gengival rápida e precisa em modelos mestre.

TEMPOS DE TRABALHO E ENDURECIMENTO

Proporção mista	1:1
Tempo de mistura	Sistema de mistura automática
Ponta de mistura	Rigido: verde Elastico: amarelo
Tempo de trabalho total	1' 00"
Tempo de endurecimento	5' 00"

AATENÇÃO!

Tempos medidos a 23 °C ± 2° C/73 °F ± 4 F, 50 ± 5% de humidade relativa. Uma temperatura mais elevada encurta os tempos de trabalho e de endurecimento, ao passo que uma temperatura mais baixa prolonga-os.

APLICAÇÃO

Instalação do cartucho

Introduza o cartucho na pistola dispensadora conforme as instruções do fabricante e remova a tampa. Extrude o material de impressão até que ele saia de ambas as câmaras ao mesmo ritmo e, em seguida, instale a ponta de mistura apropriada.

Aplicação

Aplicar o VENTURA GINGIVAL de acordo com a técnica desejada (direta ou indireta) Extrude o material mantendo a extremidade da ponta de mistura submersa no material para evitar a formação de bolhas de ar. Remova cuidadosamente o material do conjunto após o tempo recomendado. Após a utilização, mantenha a ponta de mistura no cartucho, uma vez que funciona como tampa. As pontas de mistura são descartáveis.

DADOS TÉCNICOS

	ELÁSTICO	RÍGIDO
% de recuperação da deformação	>99.8	>99.8
% de alteração linear	<0.3	<0.3
Dureza Shore A	47	75
Resistência á rotura (N/mm)	>6.5	>6.5

SCANNERIZAÇÃO

Ventura gingival elastic pode ser scaneado com a ajuda de um spray para scanner. **Ventura gingival rigid** pode ser scaneado com a maioria dos scanners laser e ópticos sem necessidade de spray.

PRECAUÇÕES

O contacto com luvas em látex pode prejudicar a reação de endurecimento. Recomendamos a utilização de luvas de vinil.

Não utilize em conjunto com silicões de condensação.

Evite o contacto de materiais com os olhos. No caso de contacto com os olhos, limpe-os com água abundante e consulte imediatamente um médico.

Evite derramar os materiais em roupas, dado que não é possível remover com químicos.

ARMAZENAMENTO

Armazene material entre 10–25 °C (50–77 °C). Armazene a impressão à temperatura ambiente (máx. 25 °C/77 °F).

NÚMERO DO LOTE E DATA DE VALIDADE

Tanto o número do lote como a data de validade são impressos em cada embalagem e devem ser referidos em todas as correspondências que necessitem de identificação do produto.

EXCLUSIVAMENTE PARA UTILIZAÇÃO EM LABORATÓRIO DENTÁRIO PROFSSIONAL

Estes materiais foram desenvolvidos para utilização exclusiva por técnicos de laboratório e devem ser manuseados de acordo com as instruções de utilização. As recomendações incluídas nas instruções correspondem ao estado atual de conhecimento em relação às técnicas dentárias. O fabricante não pode ser responsabilizado por danos derivados de manuseio indevido ou de outras utilizações.

SEPARADOR PARA VENTURA GINGIVAL

O **ventura separator** é uma solução pronta para utilização que permite o afastamento entre superfícies de material da mesma natureza, evitando a sua aderência. É aplicado às reproduções gengivais em modelos juntamente com o **ventura gingival**.

INDICAÇÕES

- Separador para silicões de condensação (polisiloxano).
- Separador para silicões de adição (polivinilsiloxano).

ISTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

O produto pode ser aplicado diretamente na impressão seca (técnica direta) ou sobre eventuais máscaras de silicone (técnica indireta).

Certifique-se de que as superfícies a serem afastadas estão bem limpas e secas.

Espele o **ventura separator** com um pincel até obter uma camada homogénea.

Espre que seque completamente. A secagem pode ser acelerada com um leve sopra. A superfície deve apresentar um aspeto opaco e baço.

ADVERTÊNCIAS

Agitar antes de utilizar

Fechar bem o frasco após a sua utilização.

Instruções de utilização editadas em Fevereiro 2018 (2018-02).

